

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1932-1933	N° 163		Zittingsjaar 1932-1933
	SEANCE du 18 juillet 1933	VERGADERING van 18 Juli 1933	

PROJET DE LOI

relatif au paiement des frais d'entretien des délinquants anormaux internés dans un établissement de défense sociale, en vertu de la loi du 9 avril 1930.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Aucune disposition de la loi de défense sociale du 9 avril 1930, ne permet la récupération des frais d'entretien des anormaux internés dans les établissements organisés par l'Etat.

De même que pour les condamnés détenus dans les prisons, les frais d'entretien de ces anormaux sont pour la totalité à charge du Trésor.

L'internement prononcé en vertu de la loi du 9 avril 1930, n'a aucun des caractères d'une peine; il constitue une mesure de sûreté analogue à celles qui peuvent être prises par application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance.

Le Gouvernement vous propose donc d'insérer dans la loi du 9 avril 1930 une disposition identique à celle qui figure à l'article 42, alinéa 1^{er} de la loi du 15 mai 1912. Cette disposition autorise le Trésor à poursuivre le recouvrement des frais d'entretien à charge des internés eux-mêmes ou des personnes qui leur doivent des aliments.

Le texte qui vous est proposé vise également les frais d'entretien des condamnés internés en vertu de l'article 23 de la loi du 9 avril 1930, avec cette restriction que l'action en répétition ne pourra être intentée que pour les frais faits postérieurement à l'expiration de la peine, en cas de prorogation de l'internement.

Tel est, Madame, Messieurs, l'objet du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

WETSONTWERP

betreffende de betaling van de kosten voor onderhoud van de abnormale delinquenten, die krachtens de wet van 9 April 1930 in een gesticht tot bescherming van de maatschappij geïnterneerd zijn.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Geen enkele bepaling der wet van 9 April 1930 tot bescherming van de maatschappij, laat de terugvordering toe van de kosten tot onderhoud van de abnormalen, die in de door den Staat ingerichte gestichten geplaatst werden.

De kosten tot onderhoud van die abnormalen komen, evenals die tot onderhoud van de in gevangenis opgesloten veroordeelden, voor het geheel bedrag ten laste van de Schatkist.

De krachtens de wet van 9 April 1930, uitgesproken internering draagt geen enkel kenmerk van een straf; zij is een veiligheidsmaatregel op alle gebied, gelijk aan de maatregelen die kunnen worden getroffen bij toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming. De Regeering stelt U voor, in de wet van 9 April 1930, een bepaling in te voegen gelijk aan de bepaling welke voorkomt in artikel 42, 1^{ste} alinea, der wet van 15 Mei 1912. Op grond van die bepaling, is de Schatkist er toe gemachtigd de onderhoudskosten terug te vorderen op de verpleegden zelf of op de personen die hun levensonderhoud verschuldigd zijn.

De U voorgestelde tekst geldt eveneens voor de onderhoudskosten van de veroordeelden, geïnterneerd krachtens artikel 23 der wet van 9 April 1930, met deze beperking echter, dat de eisch tot terugvordering niet kan worden ingesteld dan voor de kosten gedaan na het verstrijken van de straf, in geval van verlenging van de internering.

Dit is, Mevrouw, Mijne Heeren, het doel van het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

PROJET DE LOI

ALBERT,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La disposition suivante est ajoutée à la loi du 9 avril 1930, de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude :

Article 23bis. — Les frais d'entretien des inculpés internés dans un établissement de défense sociale, par application de l'article 7 de la présente loi, sont à charge des internés eux-mêmes ou des personnes qui leur doivent des aliments, si elles sont solvables. Si elles ne le sont pas, ces frais sont à charge de l'Etat.

Les frais d'entretien des condamnés internés en vertu de l'article 23 sont à charge de l'Etat, jusqu'à l'expiration de la peine. En cas de prorogation de l'internement, ces frais sont à charge des internés eux-mêmes ou des personnes qui leur doivent des aliments, si elles sont solvables.

Si elles ne le sont pas, ces frais sont à charge de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 1933.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

WETSONTWERP

ALBERT,

Koning der Belgen,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan den inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De volgende bepaling wordt toegevoegd aan de wet van 9 April 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoonte-misdadigers :

Artikel 23bis. — De kosten voor onderhoud van de verdachten die bij toepassing van artikel 7 van deze wet in een gesticht tot verdediging van de maatschappij zijn geïnterneerd, komen ten laste van de geïnterneerden zelf of van de personen die hun levensonderhoud verschuldigd zijn, indien zij in staat zijn om te betalen. Zijn zij daartoe niet bekwaam, dan komen die kosten ten laste van den Staat.

De onderhoudskosten van de veroordeelden, geïnterneerd krachtens artikel 23, komen ten laste van den Staat, tot aan het verstrijken van de straf. In geval van verlenging van de internering, komen die kosten ten laste van de geïnterneerden zelf of van de personen die hun levensonderhoud zijn verschuldigd, indien zij in staat zijn om te betalen.

Zijn zij daartoe in staat, dan komen die kosten ten laste van den Staat.

Gegeven te Brussel, 17 Juli 1933.

ALBERT.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.